№ 78 Воскресенье іюня 1908 г. — نمره ۷۸ — ۱۳۲۶ (اوچنجی سنه) یکشنبه ۱۴ جمادی‌الاول — مطابق 1 ایون سنه ۱۹۰۸ — годъ изданія III

# ارشاد

حریت — مساوات — عدالت

غزته نك آدریسی باریزنیا آلیکساندروفسکی قوپالیانك مقابلنده زینالوفك اویونده
Баку, Набережн. ул. д. Зейналова против Александровск. купальн.
Redaction du jornalu „IRCHAD" Baku.
تیلفون نمره ۸۹۴ — Телеф. № 894
مشترلر یولدن آدریسلرینی دکشنلر گرك یدی عدد یدی‌یه قپك لك مارقه گونده‌رسونلر
اداره‌یه گوندرلن مکتوبات و غیر یازیلر قری‌قلیناز مارقه‌سز کاغذلر آلنمیوب، آدمسز یازیلار چاپ اولنمیاجاق
غزته مز جماعته دائر علم وادبدن باحث عملی یازیلر ایچون آچیقدر.
غزته مزك مسلکه موافق اولمیان یازیلر چاپ او لنمیور.

| آبونه قیمتی | ایللك | ۶ آیلق | ۳ آیلق |
|---|---|---|---|
| | مات | م. آ. | مات |
| باکوده (شهرده) . . . | ۶ | ۳ | ۵۰ | ۲ |
| باد قوبه شهرنك اطرافنده قفقازك و روسیه‌نك غیر شهر لرنده . . . . | ۷ | ۴ | | ۳ |
| خارجی ولایتلر (ممالك اجنبیه) ده . . . . . | ۷ | ۴ | | ۳ |
| | ۱۰ | ۷ | | ۴ |

هفته لر ایچون ایسه‌ر می بش پرسونت گذمت اولنلاجاق

اعلان قیمتی — باکو ایچون: اولنجی صفحه ده ۱۰ قپك آخر صحیفه ده ۵ قپك؛ غیر شهرلر ایچون: اولنجی صفحه ده ۲۰ قپك، ۴۰ صحیفه ده ۱۰ قپك.

غزته نك تك نسخه سی ۵ قپك در

هفته‌لك هفته ده بش دفعه چقان سیاسی، ادبی، علمی اقتصادی و اجتماعی ترك ولایتی — ایران غزته‌سی
"ИРШАДЪ" (путеводитель)

## اعلام

باکو شهر اوپراوسنك مکاتب شعبه سی

## УЧИЛИЩНО ОТДѢЛЕНІЕ
### Бакинской городской Управы

عموم اهالیه اعلان ایدیور که شهرك جمیع ابتدائی مکتبلریه شاگرد قویدنمك ایچون عریضه لر بو آیك اولنلدن شهر اوپراوسانده قبول اولنلاجاق، انحاق میخائیلو اغقولایه ایکنجی شهر اغقولا سنه ایکی علاسلی شقولا سنه قره شهر ده اولان آ لتنجی اشقولایه، ارمنی قندمنده اون اوچنجی اشقولایه جمیع روس مسلمان اشقولا-لرینه اوغاق ویرمك ایستیلر گرك عریضه یی همان اشقولا لرك اوز لرینه ویرسونلر.

اوپراوایه عریضه ویرلر گرك تولد نامه و چیچك ایچون شهادتنامه اوپراوانك مکاتب شعبه سنك دفتر خانه سنه ویرسونلر. عریضه لر وشهادتنامه لر هر گون سحر ساعت ۹ دن ۱۲ یه دیك قبول اولنور.

۱ — ۳

## تلغراف خبرلری

پاریژ — «تایمس» غزته سی (والد) ملاقاتنه لزومندن زیاده اهمیت ویرلیه ماسیقی توضیه ایدوب انگلیس — روس عرانتك هیچ بر محاربه باعث اولمیا جاغنی بیان ایدیور. «دنیا» غزته‌سی ملاقاتك اهمیت سیاسیه‌سنی تصدیق ایدن مطبوعاتك رائی‌نی تصدیق اینمکله برابر ملاقات مذ کوره نك هرحور سوء نیتدن خالی اولدیغنی علاوه بیان ایدیور.

آ المان مطبوعاتیك اغوا و القاآتی پاریژ بورسه سنه تاثیر ایتمکله بورسه‌چیلر عایت احتیاطکارانه حرکت ایتمکدر در.

روس‌فونده‌لری اولکی موقعنی محافظه ایتمش ایسه‌لر ترقی ایده بیله‌مشلر.

—

پاریژ — فرانسه جمهور رئیسی (فالیه) ایله ایمپراطور ایوال آ یتده (روال) ده ملاقات ایدیجکلرمش. او وقته قدر ایسه (فالیه) (قوینهاغ) شهرینی زیارت ایدوب ایکی اوچ گون اوراده قاله جقدر. بعده (سنقهولم)ه گیدوب اورادن (روال)ه و اورادن دخی ساحتك نقطهٔ منتهاسی اولان (خرستیانیه) شهرینه عودت و عزیمت ایده جکدر.

—

## ایکی

حکمدارك ملاقاتنه دائر

— و یانا — روسیه ایمپراطور ینك و انگلتره قرالنك نطقلری آ وستر یاده حسن توجه ایله استقبال او لنیور او ز ر کیرمانیانك عمده عزتلر ینك بو نطقلر باره سنده عدم هیجانله دعت او لنیور؛ کیرمانیا ده آ نحاق ملتجی فرقه‌سه لرك مروج الافکاری اولان عزته لر شورش ایدوب آ لمانیا حکومتنك عدم مداخله قار شو تعرضاتده بولیور لر؛ کیرمانیا عزتلر ینندن بر یسی دیور که روسیه‌ایله انگلتره نك آ را سندن عداوت وخصومتك گوتوروله‌سی کی اك بوك حادثه در و بو حادثه عموم سیاسی ایشلره سرایت ایدجك بو جهتدن گیرمانیا حکومتنك بو گونه سازشك حصوله گلمه سنه مانع اولمه مقی لازق مات در.

برلین — کرمانیا حکومتنك مروج الافکاری اولان «بفرزون قوریر» دیور که روسیه ایمپراطورینك و انگلتره قرا لینك نطقلرنده شو ایکی حکومتك آراسنده حصوله گلمش سازشك سیاسی طرفنه آ یرتق احطیات ایله اشاره اولنیور. غزته یوروپا حکومتلرینك ماکیدونیا مسئله سنه دایر متحد الرای اوله‌رق ترتیبی تهنیت ایدوب علاوه ایدیور که روسیه شهرنده آ وستریا نك ترتیبی انگلتره دوندی. معلومدر که سیاسی ایشلرده بو گونه تردد لر اوروپانك آ نلاندهه بعضی لرك بد گمانلقلر ینه و شکلرینه سبب اولاجاغی چونکه بو گونه تردد لر دن مقصد نه اولدیغی معلوم اولمیور. لاکن ایکی حکمدارك رك قطعی صورتده صلح و سازش طرف داری اولدیقلرینی بیان ایتدیکلری بو گمانلاری و شك لری گرك بر طرف ایتسونلر: هیچ کس شو ایکی حکمدارك صدق و صفا اوزره صلح طرفدار لری اوله‌مه‌سنه شك ایده‌مز: فقط، یوراسی وار که صلح و سازش آرزو و خواهش‌لر اولا ماز: عمل و فعل ایله اولار بعضی مسائل بین الملتك حلنده آشکار اولار. بو ایسه یوروپا دیگر حکومتلر ده وار که اولارك رائی و افکاری بو گونه مسئله‌لرك حلی ایچون الزمدر: ایشته یوروپا گمی‌سی دوز گیتدیك ایچون و مسافرلرك جمله سی سلامت قالماق ایچون گرك بو حکومتلرك افکاری نظره آلنسون

## پالشاهاق لوه‌ا

پادشاهاق دومانك آخرنجی اجلاسنده مذاکره او لنان «تیمز» دن اك لایق اعتنالری ایکی مسئله اولدی.

اولنجی مسئله نك بك شخصلره فور-خو کاغذ لری یازوب گوچ ایله پول آنماق و یا غیر بر شیه مجبور ایتمك مسئله سی ایدی. بوگونه حالات اره دائر شیمدیه دیك موجود اولان قانون لرك نقصانلرنجه او جنا یتلر دن ضرر دیده اولان اشخاص حکومت دائره لرینه عرض حال و شکایت ایتمیه‌جه له حاکم-لرك و نه سود پروغرورلر نك اختیاری یوخ ایدی که تحدید آ میز کاغذ یازانلاری تحت محاکمه یه آ لسونلر. ایشته شیمدیکی دوماده مسئله قالخزمشلر که یوکاغ دائر موجود اولان قانونلر تغییر اولنوب تازه‌دن اوله قانون ترتیب اولنسون که حاکملر و پرو غرور لر اوز اختیار لری ایله شکایت و عرضحال اول ماسیزین بو گونه تحدید آ میز کاغذ یازان جانی لری تحت محاکمه‌یه آ لسونلر.

بر آز علم حقوقه دائر مه لحظه دن صوکره دوما اکثریت رایی ایله تازه قانونلك لایحهٔ سنی قبول ایتدی.

ایکنجی لایق اعتنا مسئله اکنجیلرك دائر ایدی. نجه‌له معلوم‌در گندلرده جمیع Земскія натуральныя повинности دیللنن ویر گو لر کندلی لرك عهده‌سنده در. بو ترسکی طبیعی ویر گو عبارت در او ویر گولردن که اکنجی لر کند لر دائره سنده او لان حکومت اداره لرینه و حکومت کشیلرینك اعمال ویریور لر.

مثلا اشقولایه ایو ویرمك، کند حاکم-لرینه منزل، یمك ویرمك، کند دن قوشون کچدکده گله منزل و یمك ویر مك و غیر غیر! بو گونه ویر گو لر آ غر بر یوك اولوبده تنها رعیتك عهده سنده در.

حالبو که ملك دار لر و نجیا بو ویر گولر ویریلن دائره لر در اکنجی-لر دن داها آز توق ملتجه‌نبردار اولیورلر، گرك بو یولده مشاهده اولنان عدا لتسز ایلك بر طرف اولوب جمله اهالی بلا تفرقه بوکه شریك اولسونلر.

وزیر عدلیه نك معاونی دیور که حکومت اوزیده اعتراف ایدر که بو یولده عدالتسز ایلك وار و یو نی بر طرف ایتمك ایچون حکومت بر قانون لایحه‌سی ترتیب ایتمش. بو قانونك تقاضا سنجه رعیت و ملك دار ریسکی ویر گو لرده شریك اولاجاقلر. لکن قانونی حکومت فقط گله جك پاریژ انتخابنده دومانك مذا-کره سنه تقدیم ایده جك. او که قالدی ملك دار بر لری ایله اکنجی بر لرینك ویر گو لری باره سنده تفاوتلرینه وزیرك عقیده سنجه بو مسئله چوق مهم وفارقی مسئله در.

بونی حل ایتمك ایچون لازمدر که عموم یزلره بدور تفرقه تازه دن قیمت و ویرگو اولسون.

اکنجیلر و حبسلی دوباره مو قع نطقه چیقدقده دومانك سای طرف لری فیشقیر یولر و ایستیوبولر کوکول بو باره دانشسون.

اکنجی لر وکیلی — اکنجیلر وکیلاری فیشقیر میور دیلر وقتا که بوراده غیر مسئله لر مذاکره اولنور دیلر. شیمدی اولنجی دفعه اولاردق دومایه اکنجی لره دائر بر مسئله گلمش! اکنجی لر یاغلیوب بو نوع فیشقیر یر سکرا سیز نه اولمش؟ مسئله گرك مذاکره اولنوب حل اولنسون.

ساق قره‌لر ایله صوزقه‌لر آراسنده بو باره‌ده اوزون اوزون ماحثه‌لر دوعییور. اولنجیلر اقرار ایدیور لر که شیمدیه دك عدالتسز ایلك اولنوب تفاوت قویلوب لکن اولار داها ایسته میور لر بو گونه عدالتسز لکدن، تفاوتدن مقصت بردار اولسونلر. اولار لرك نه خواهشی و آرزوسی بودر که جمله اهالی اختیارانده ووظیفه‌ده مساوی اولسولر و بو ندن اوتری قانونلار ترتیب اولنلاجاق هیله وقتی دگل.

صول فرقه ایسه عدالت سز لك اولدیغی اقرار اولندقده گرك فوری علاج اولنسون دیور لر. و الا کیم باور گله جکده نه اولاجاق! بو وعده لر ده بوش سوز بوش وعده او لوب اوزون اوزون ایلر جه دوام ایتدیه‌جکمی آخر الامر مباحثه نك نتیجه سی بر شی اولامیوب گله جك اجلاسه آنلدی.

لا شك و لا شبهه گله جك اجلاسده ده بر نتیجه اولا میوب ایشلر کما فی ساق قالاجاق.

## باکو خبرلری

سراغا گون آ خشام ساعت ۸ ده بلووق والزالده بوستده دایانمش قاراداوی والزال دان چیقوب سرعتله گیدن بر شیه لی شخصی گوروب تعقیب ایتدیکده مذ کور قاچوب قلی یوقك دگیرمانیانك قارشوسنده زینال اوفك نمره‌سنه داخل اولمشدر.

بو وقتده نمره‌لرك آراسه چیقری یوکا مماعت ایتدیکده مذ کور بولاری گلله‌یاران ایتوب حصارده آ تلاوب ایرتره دوی کوچه‌ایله قاچماغه باشلامشدر

بو حالده دمیر یول کوز یی سنك اطرافنده سیره چیقان حایوان بولمقك قازلاماسی بو شخصی گوروب حبس ایتدیگنه مذ کور شخص طپانچه‌ایله حایوره بولمقك ساق واخیستری ستیبان وامیلیقه‌نی گله لیوب قتله بیورمشدر.

گله لرك سسینه کازارماندن چیقمش سلح قازاقلر قبل اولمش وامیلیقه‌نی گوروب بد افکاری تعقیب ایدوب گله ایله بزه‌لیوب اولدیر مشلر. بو لیله اعضا لری گلرب اشی تفتیش ایتدیکده مقتو لك جیبنده ۱۳۹۰ مات پول تاپلمشدر.

گمان اولنور که بو پول تقلیدنده تامورنیا خزینه سیندن غارت اولمش‌یولدن دن در که غارتچی آ خشام بو یزدیله باکویه وارد اولمشدر.

مهندس تیرمیکر تجاریانك حیاتنه موقع قصد

۳۰ مایده ساعت ۱۲ ده. قوتابی عبور یه سنك اهلی ماتاشوف‌قیرماسنك تفرچیکی مینلیشویلی قیر ما لك ناظری تیرمیکرتجیا سنك متزلنده گلوب پروسلاك قاطور شچك قولوقنی خواهش ایتمشدر. بووقت مذ کور نیر میکرتجیانك کاطورشچك یری اولمادیغندن بو گا جواب ایتدگده میناشو بلی طپانچه سنی چیقاردوب هجوم ایدر حسن نیر میکرتج پلس وقتنده طپانچه‌نی بولون الدن آ توب اونی حبس ایتمش

—

مای آ یتده ولادیقفقاز دمیر یولنده بله حاری — ولادیقفقاز — راستوف نووا راسیسوق و تماروتسین موقفلرینده ذلده کی گرلین گوندریلن املحه‌جات دوقه‌ش در ۲۴۷ طپانچه ۳۱۳ وبتوفکا مختلف اولچیلی گله لر ۷۰۰۰۰ باروت ۸ پوط دینامیت ۱۲ پوط پیرو کسیلین ۴ پوط ۹ گروانسکه و غیری املحه جات حصه‌لری ۱۹ پوط ۲۳ گروانسکه.

املحه‌جاحاریانك چوخیسی نامعلوم‌قالمشدر.

بو آ خر آ لتی آ یتده باکو تفتیش دمیر یولا زینده تیلتسز پوپزده بنلمك اچون دو تیلان لا رك ۶۲۰ نفر در آ ر بولنلار ۳ آیلق حبس اولنمشلار.

—

محترم فاریاب یاد آوریلیك دن اوتری معلوم‌ایدیریلیك که غزتمز بو گونلدن هفته‌ده بش دفعه نشر اولنلاجاقدر.

—

سراغا گون ساعت ۳ ده پالاهینا بیت کاربولووی کیسلاز ایچرب اوزیی هلاك ایتمشدر.

—

باکو اهلی مشهدی علی ویردی محمد قلی اوغلی اوچاستکانه معلوم ایتمشکه باکو معلوم بد افکار لر اولنك ایریوندن ۷۳۰ قاتلق مخلفات اوغورلانمشلار.

—

آ لیکساندروفکی کوپالیه‌نك تامیزلیکی نظامیزلیقی حقنده محلی غزته‌لرده نه قدر مکتوبلر، مقتار یازیلوب ویازیلور-سه‌ده هیچ بر علاج پذیر اولمایور.

بو کوپالیه‌نك نه درجه‌ده هرج مرج اولدیغنی بوندانده بیلمك اولار که بو یزونك اولیندن بو گونه کمی بو کوپا-لیانه بزه معلوم‌اولان ۲ فرشخص بوغولمشدر

بو کوپالیه‌نیه کلن بیچاره‌لر اوقندن تامیزلیکدن نه قدر. متفر اولورلارسه بر او قدرده بورانك «جامه‌دار»ه لرینك قابل حرکتلریندن متفر اولورلار. شخص چوق وقت بونلارك حرکتلری سایه‌سنده کوپالیه‌یه گلمکدن نیله پشیمان اولور.

## ایرانه دایر

شهزاده ظل‌السلطان مات خاطبی اولان سید جمال‌الدین الملك التکلمه‌یه گو در دش اولدیغی بر تلغرامنامه ده. اوزیندن ادا ره مشروطه طرفداری اولدیغنی و مات ایله مات وسکیلرینك رای و معاونتلری اولماینجه هیچ کسدن بر قیك آلما دیغی وادن گونك عرضنده ایرانك جنوب طرفنده آ ماش و انتظام رم بیا ایتدیگنی مشروطه‌پرستلرك علیهنه اولدوق استبداد

## اعلان

ـ ارشاد ـ پروغرس « شرکتی یونگله اعلان ایدر که ایون آ ینك او لندن « ارشاد » عز تمسی هفته‌ده بش دفعه چیخاجاق و سکزمار موفق اولورساق یومیه اولاجاق ! یونگله برابر عرکت اوز عضولرندن رجا ایدر که بای پوللارینك ایلکجی حصه‌سنی گوندرمکله تحصیل ایتسونلر که عضو لك اجتیا رندن محروم اولمامسونلر

---

برسنطر طرفندن انشا اولنان سنکر و استحکامارك بالکلیه قالدیریلدیقنی ' اوز حرجی ایله منتظم بر آلای ( بولك ) عسکر تشکیل ایتدیکی ' استبداد پرسنارك

ـ کندیلرنی بعضلریغی اوز اداره‌سنده حتی ولایت داخلنده بالکلیه طرد و تبعید ایتدیکی ' اهالینی سلاح کزدیرمکدن منع ایتدیکی ' غصب و غارت ایله مشغول اولان ا کتراد و عشائری لایقجه تادیب ایدوب بولغارك سلامتلیکی تحت تامینه آلمدیغی ' بعد ما کمال راحت و جسارت ایله اصفهانلدن بو شهره کلیب تا قدر پول اولمه گونفریله ـ بیله چکلن ' استبداد پرسنارك باشجیسی او لان مقتول قوام‌السلطنك مخدومیغریك سور کون اولندقلرینی عرض و بیان ایتمشلر. ظل‌السلطان بوندن صوکره ملت ومشروطیته قارشی هیچ بر وقت صداقتدن آیریلمیه‌جغنی و حد مثله مکافاتا یول او لسون ' ربه اولسون هیچ بر شی اولمدیغنی بیان ایدرك بالکز یری دو ـ ند گده اوزنك تعریف و توصیف ( ! ) اولمسه له اجرا کت حسناتك ذکر وعداد ( !!! ) اولمه‌مسنی رجا ایتمشلرایمش.

طهران و ایالت انجمنلری بیوك بر فعالیت ایله اعانه جمع ایدورلرمش . بر روایته کوره بو یولر له سوار حادثا تیله عمله لکن ضرر و زیان مقابل تضمینات مقامنده روسیه یه ویریله‌جکمش

---

## فلیه‌تون

### اوزبمزه دائر

بر نجه کون بوندن اول سحر ساعت ۹ — ۱۰ رادهلرنده عویرناطور باغیله منزلندن دارمه‌یه کیدوردم. باغك آ ساغه و سنده اوزیغی اسلام عالمنده امثالنه بك آز تصادف اولنور بر منظره قارشو سنده کورونجه وقتك کجالکنه رغما بر آز تعلیل حرکاته مجبور اولدم.

حتی تعطیل حرکات مجبور ایدن بو غریب منظره تخمینا ۵۰ — ۵۵ یاشلرنده قیرمزی صقالی، اوجه بوئلی، اتنه دولغون طرزاقامه‌سیلا، اطوار و حرکاتدن ثروت صاحبی بر آدم اولدیغی آکلاشیلمقده اولان بر ذات ایله طلوز اوز یاشلرنده سفید ' جیبلاق ' تاثیرات هوانك بوزی کوزی قاپ قره قزارمش آیاغنی یالین باشنده ایپرنمش و فرسوده بر پابوچ ایله اوهاشك غایت جدی و صمیمانه اولان صحبتلرندن عبارت ایدی.

هر نه دیمارسه دنلسون نجه بو صحبتده حکمت آمیز بونکله برابر غیر طبیعی بر چوق حالتر مشاهده اولنوردیکه بونلری ذکر ایتمه‌دن کیچمك ع ثابا. امك توبیرلق اوزنده بوزدیکی و یا آچاجق کوبی بوقاری بتدیکنی کوروده ایدك نظر مسامحه ایله باقیق کیبدر.

بو دانك غایت ملایم و مشفقانه بر صورتده تکلیف ایتدیکی « آ تاك آ تاك وزمی ؟ » سوالنه اوهاغك « خایر ' بوقدر » کبی جواب معصومانه‌سی انسانی دلخون ایتمیه بیلمزدی .

— بوندن صکره آرالاریمده بو جور بر مکالمه باشلار:

— نرده‌در قولورسك؟

— بر کشی وار اونك یاننده

— او کشی کیمدر ؟ عسکرمیدر ' یا دایکه‌میدر؟

— هیچ بر شیئم دکلدر . مکا دیبور پول بیع کنور' منم یاننده قال' مادمه کیدوب اوراده یاتورم.

— کوندمه نه قدر پول بقه بیلور سن؟ دینجه زوالنی صبی باشنی آ ساغه سالیوب' بر آز تفکر دنه‌کره درولی عمیق بر تحیر ایله معلو اولان کوز ـ لرینی یوخاری قالدیرمرق:

— نه بیلوم ـ ایکی شاهی او چشاهی.

— آ' آ زیورسن! بو اولمدیکی ا. مسلمانلردن برشی چیخماز اوزیکی و بر ارمیلره روسلره بیچاره صبی هیچیده کوزلمدیکی بو سوزی. انشیدیجه هیجاندن قیپ قیر ـ مزی قیزاروب اون اطرافیده اوزلرینی سیر ایدنلره بعده حلمی اولمه‌جق بو ذات ایله سنوده‌مك بوزینه عطف نکاه ایدرك غایت صاقدلانه:

— آ حر' روسجه' ارمنیجه بیلمرم.

— اده' نیجه بلمر! . کیت بیله کوزل خاتملرك ( اورادن کلوب مکچن ماداما لری کوستروب ) انکلدن دوت دیکن ( رادی خریستا ) او وقت اوقارمنی بو شر بوله سالمازلر. آه' آ حوق ای ! .. اده بو اهمزده بیلمیور ـ ن؟.. کولوسه‌مه‌رك؟ کوستر کوروم بو کوز نه قدر پول یقه‌سار.

یاتری صبی اوتانه اوتانه تاتزك بر ایپ ایله بوینندن آصدیغی کوچوجك بر کیسه‌یی قویندن چیخاردیور. ایچنده کی دورت بش لیکن کوستروز . ترملی غایت صدمه روز قاردن آکیلمش چار آغاجی کبی یلنی دوزلدیب لنی‌جیبنه سالیور.

— آ' ایلی قیکده مقدان . . . .

بر روایته کوره ایسه یولر غایت کیزلی دوتیلان خصوصات سائرینه‌صرف اولنه‌جکمش.

تعطیل خدمت ایدوب عام مسجدنده بسته کرمش اولان عسکرلری ( اوزلرینه مواجب ویریلنجیه قدر ) هر کون پلا و واطعمهٔ سائره‌لاته بدلیه جکنی امام جمعه وعد ایتمشدر .

---

مایك ۱۱ نجی قونی عدلیه دائره‌سنه یغمش اولان ۳ — ۳ دین غیر اهالی ایله انجمن ملت‌مجلسی وکیللری' خاطب مانتدن سید دولتلان ایله و مالك المتکلمانك و بر صورت وحشیانه ده قتل اولان ( فریدون ) نك زوجه‌سی حاضر اولدیغی حالده قانون و شریعت دائره‌سنده مستبدلرك اغوا و حیله لری اوزرینه ( فریدون ) ی قتل ایدنلرك محاکمه‌لری اولدی. نتیجه محاکمه‌ده مقتولارك هر برینه ( ۵۰۰ ) دینك ورو' بعده اولردن اونی زنجیره بند ایدوب عام قازاقلرینك تحت محافظه‌سنده اولمرق خراسان ایالتنده واقع ( کلات ) قلعه‌سنه کوندریلدر.

---

بومبا قابریقه‌سی مظنون اولان روس تبعه‌لرندن نکری ویردی آدنده بر تحقیق خلاف قانون اولمرق قزول طهران والی‌ـ لیسك امریله توقیف اولندیغی وقت پولیس مامورلرینك اجرا ایتدکلری تحریات اثناسنده مومی‌الیه‌نك ( ۷۰۰ ) مات قدر پولی ایله ( ۶۰۰ ) مات قدمنده ( ۳۷ ) کهنه قزل ' کومش و مس آ ابجه‌سی عیب اولدیغی شاهدلر طرفندن دخی تصدیق اولنمقده‌در.

روایته کوره طهرانده کی روس‌سفیری تا غیب اولان اشیالرك کیری قایتاریلمه‌ـ سنی ویا ایتکه دکزینك بالتامه قدما تضمین ولنمه‌سنی ایران حکومتندن شدیدا طلب ایدورمش

---

بر نجه کون بوندن اول حکومتك تحت اداره‌سنده کی یولی تحقیق ( دار ـ

---

کیت اما بایاق دیدیکلر دمیده یاندلدن چیخار تمه ( رادی خریستا ) دی خاتملرك انکدن دوت ـ باشه دوشدکمی؟!..

— باخشی ـ دیوب اوصاق کیتمکه باشلار . بو هیکل مجسم دخی سخاوتندن علو جنا یاندن متولد بر مفرو ـ رت ایله اطرافده دو روب بو منظره غریبانه‌یی سیر و تماشا ایدن بر نجه آدمی اوزون و قیا کیپرکلر ایله احا ـ اولدمش یارلاق کوز لر یله سو زوب بر اینکی دقیقه صو کره او دخی بیچاره صین کیبی کوز دن نهان اولوب کیدر .

الفا آن وجدانمه نیما یازوب انتظار قارتیمه عرض ایتدیکیم بو سوز لر اقترایه بهتا نه ' کذب و خیاله استناد او لنماز امید ندیم .

بك نظر ده عادت عادی و بیاغی کورونن بو معروضاتم کشیدات واختیرا عات فیبلمسندن برشی دکلمه‌ده اولدن‌بری اسلام ملتنك نظر مسامحه‌ایله باقمقده و ذره قدر اهمیت ویریمیوب کیچیر مك ده اولدیغی قصورات ملیه نز در بریسی اولان بو حاله عمرمك نظر دقتی جلب جاب اولندیغی ایچون اهمیت دن خالی اولمسه کرکدر . هر کسده شخصنه مخصوص بر مصور بر فیاحت اولمه‌ـ سی انسانك مقتضای طبیعیه سندندر . انساندن بقیه اوزنده اولان بو قصورك ازاله سنه اوزی چالیشمه لیدر .

مثلا : کیجه لری چوق اوطورمقه ضعف بصره میتلا اولان بر انسان بو بلایی اوزندن دفع و رفع ایتمك ایچون اوزی چالیشمه لیدر ' چونکه بونك عمومه جهت تعلقی یوقدر واولاده بیلمز. قانون‌موضوع یحتمز اولان ثروت صاحبنك آتاسز آ تاسز بر یتیمه قارشی صرف ایتدیکی سوز لر . مدار معیشت ایچون اوکا

---

بر نجه کون بوندن اول ایرنلی خانمك اصل ایرنلی اولان معلمری ( بونلرك اکثری آوروپا دار الفنونلرنده تحصیل عالیه کورمش آدم لردر ) درسلرینی تعطیل ایدوب موا ـ جباری بالتمامینه ویرلمیه‌نجیه قدر درسلره شروع ایتمیه‌جکلرینی خبر ویرمشلر در . حالبو که مکتب مذکوره‌ده کی آوروپا معلمار ایلچیلرینك سایه‌لرینده‌ایرانلی بولدقلرندن قات قات آ رتق اولان موا جباریی بالتمامینه ویرلمیه‌جکمشدر . اهالینك موجب استغرابی اولان بر جهت داها واردر که اوده معارف وزیرنك اون ایدیجی بخیرلر سلاله‌سنه منسوب اولانلردن سچیلمه سی قضیه‌سیدر . سلاله مذکورمنك بین‌الاهالی او قدر نفوذ و اعتباری وار ایمشکه معارف وزیرلرینك غیر یاردن انتخابی عدیم الامکان بر درجه‌ده ایمش.

---

جلفادن « نووی ورمیا » عزتمه‌نه تلغراف ایدرلر :

عثمانلولر آذربایجان ولایتی روسیه قطعه‌سی طرفندن باشلیان ترقی اشغال ایدرلر . عثمانلولرك بو کونه حرکتلری غریبه بر مهارت و متین بر پلان ایله و ترتیب ایله ایدرلمیور . کرد لرك داخله عثمانلو نظام قوشونی یبوره کچن عمقدنك آخرنده تر کلر رومیه‌دن اون سکز بریسنه لرك مساعده‌سه اولان کهلورده کومرولك تمیر ایتمشلر . دوز معدنلرینی که حکومت طرفندن امتیازه ویرلمش و ساووج بولاغ کمرکخانه‌سنك اداره‌سنده درضبط ایتمشلر ' راوانتوس و موصولو ترکلرك الارنده در . تر کلر بر دموه بیله کچمکه اجازه ویریمیورلر . بوالار بالکلیه عثمانلونك ساووجبولاغده اولان قونسولارینك تحت قیاده‌لرنلر که برلی اومیتلر چوق نرك دانشیورلر که

---

گوستردیکی طریق و واسطه لر وجود ملیه مزده موجود بازه لرك اك دهشتلرندن بریسیدر . اگر واقعده اوقات علیوعرفاندن محروم جاهل بر آدم اولسه دخی گنه قدرت قضا ایله بی کس و بی وایه قالارق روزیسنی سائلك کبی اك ارذل و اك ناموسکنانه بر واسطه ایله تدارکه مجبوراولان طقوز ـ اون یاشنده بر صبی « کیت ارمنی روس عورتلرینك انکدن دوت رادی خریستیادی » کبی تلموس و وقار ملیه نزی محو ایده جك سوزلری سویلمسه ملی ایدی .

ها بو سوز لرك مقام نصیحتده صرف اولنمه سی ایستر عامه الله ایستر عندالناس عقوبی هیچ بر وجهله قبول اولنماز جنابتار دن بریسی در .

بو کونلر بزم نظرمزده حیواندن دخی آ شاغی حساب اولنان بو کبی ایوسیز هامیسز اوشاغلری سائلنکدن اوتنده بریده ویل ویل کزمکدن منع ایتمك و وجود لرنی ملت و وطنك نحرمنده استفاده اوله بیلمه‌لری ایچون مصارفات کلیه اختیاریله اولرك تعلیم و تربیه‌لری ایچون مال اجنبیه منتظم دارالایتیلر ' دارالصنا عملر ' دارالتربه‌لر ' دارالخیرلر آ چد قلری حالده بزمکلر جاهل و نادان قالدقلرینی اوزلری ایچون بوك بر نعمت حساب ایدوب منسوب اولدوقلری ملتك نان و نعمتیله پرورده اولدقلری وطنك احیا و نجاتی اوغرنده ایلده ایکیجه مات خرجلنکی اوزلری ایچون بر یاو تحصیلرسا حساب ایدورلر .

ماه نزم صاحب ثروتك : « مسلمان لردن بر شی چیخماز اوزیکی و یر ا ـ منبلره روساره » دیمه سی نه قدر الیم ایسه بر او قدرده کولنجدر . دیمك اولور که بز ارمیلر روسلرك همت

---

عثمانلو اجنبیه مامورلری روسیه‌نك شمال طرفنه کیتمشلر . بونکله برابر ارضروم ـ یازیزید دائره‌سنده اولان عثمانلو قوشونلری ایران سرحدینه طرف یرش ایدرلر

اداره‌دن : ـ بز بو اخباری ترجمه ایدوبده قارئلرمزی اخطار ایدرز . مکه « نووی‌ورمیا »نه اولدوقنی نظر آ لویده بو کونه اخباره کرتوق احتیاط ایله باخه‌ایدرلر.

---

## لوه‌ه‌ی

### وکیللرمزه

« ترجمان » عزتمه سنك بو عنوانلو مقاله سنده اوخودوق

« دین و مدنیت ـ محاکمه‌نك ۱۹ نجی نمره سنده ( ۱۶ مای ۱۹۰۸ ) شایان دقت برمکتوب یاصلمش ' مکتوبده دوماده کی مسلمان قرافه‌سی سی ایله برابر خدمت ایدن کیمسه لرك هم ملته هم قرافه‌یه یه مضر اولدوقلری یازیلور . بو مکتوب علی ـ العاده مرکزنه مخبری امضاسیله اولسه ' قولاق آصمازاز ' اهمیت ویرمزدك . لکن « مکتوبك کاتبنده » ۳ نجی دوما اعضا لری اوچ وکیلك امضاسی « دینیلمش. دوما اعضاسی ملت طرفندن سچیلوب ' ملتك حیات و استقبالنی الرینه آلمالر ایدیلوب کوندیرلمش ' بو آلمده ملتدرك اك ایلروه‌کلان آدملاری دینکدر . اوطر آراسنده‌دم بلیك فکری داغیدان وبتشامه‌سلمان اقاغی « اداره مرکزیه سی اعضاسی اسمنی طاقنان بوکیمسه لر علیهنده کی مکتوبه نیجون بونون قراکیه اشتراك ایتمدی ؟ نیجون مکتوبی یازانلرده امضالرینی بیلدیر میورلر ؟ — ا کر دوست کذاسه داصل اولیه‌رده بزم دین ودیامز ایچون قانون توزایه‌چك کیمسه لر قلمی یالانه وارمیور هم اولیالری ' واقرابای اسملرینی کیزلیه‌رك یوزلرینی اورتمرك ' قورقاق خلیه لرك ذورنالی ( اشیبوبلرك دانوسی ) کبی آلچاق

---

حمیت ' مشرب و اخلاقجه اوزیمردن آزتق اولدقلرینی بیلمکله برابر کله اولیری ' تقلیده اولسون ' تنزل ایتمیورز ایشته بو عدم تنزلمز سایه‌سنده دکلمیدر که ایران حکومتی اك نومید بر کونده موضوع یحتمز اولان صبی قبیلندن سفیل سر کردان ' وطن و سعادت یو زینه حسرت ( ۱ ) میلیون جاندن عبا رت سوزده تیمه اولمه‌جق بر سوری ستمدید کانه صاحب ایکن اوزینی دوچار او لدیغی بو کرداب ولا کندن خلاص ایده‌جك اونجه نفر عسکره مالك دکلمیدر. کنه تقلیده اولان عدم تنزلمز و یا قدره ویردیکمز یا کنش ممالکرك سایه‌سنده دکلمیدر که میلیونرجه نفوسدن عبا رت تر کان اهالیسی وحشی قبیله ویریلمرك حقوق ملیه‌سنی مداقعه ایده‌جك دولت دوماسنه ترك ایرجه وکیل کوندر مك شرفندن ایله محروم ایدیلدیکی.

اگر تر کماغر غصب اولنان حقوق ملیه‌لرینی استرداد ایچون قیام ایتمك یانه دورسون ' طلب ایچون آ عزلرك ایله آچیدیلمر که انسان بو نفره ویرلن وحشی نامنی بر نوع بهتان و حقسزلق حساب ایدیردی

فقط بو حرکتلرك هیچ بریسی اولنارده کوروننمیه‌جه طوبیدر که حقیقی روسلر کبی بر دخی اونلرك وحشی و نادانقلرینی اعترافه مجبوریز نتیجه کلام اگر خدا نکرده حقه حقیقت فارشی عصیان بولنده ترقی ایدن بو حرکتلریمز بر مدت داها دوام ایدرسه زمین منقلبده خیال میال کو رونمکده اولان کولکه‌سز دخی ابا و اجدادمزك بر زمانلی شان و شهرتی کبی افق ایدیده ناپدید اولمه‌جق بزده بهودیلر کبی اوز وطنمزده اوزیمزه وطن آخداره جکر ده تابه بیلمیه جکز .

م . ن .

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080614-18/fragment/page=2

جه خبر ایدیورلر : بودنائی ملت وکیلی دگل ، آزاجق حس ناموسی اولان آدم ارتکاب ایتدیه بیلورمی ؟

یالخصوص طوپچیباشیف حبس ایدیلوب کشیمنی مدافعه ایدمیه جك بر حاله دوچار اولدقدنصوکره بوکیبی شهیلری یازمق ، یازدی چیارك دگل حس ناموسی ، حتی انسانیت طوپچیقورلرین بیله محروم اولدوغنی گوستر میورمی ؟ بز بیله مخلوقاتك سچامش آدم لر آراسنده بوله بیله جگه بردورلو احتمال ویرمیوز . بوتون وکیللرمزی بر بر طاردن کچیردك ، بعضیلری برچوق سنه لر اولاد ملت تربیه سنه عمر کچیرمش معلملر ، بعضیلری بیوك بیوك منصبلره کسب لیاقت ایتمش میرزالر ، بعضیلری پارلمان استقباللر حاضرلانان زاتوسستدکلمش ... بولاردن بوبله برحرکتك صدوریه امکان کوره میورز . بوحالده ایکی احتمال قالیور: یا بو یازیلان شیلر درستدر ؟ — اوحالده آچیقدن ، بوتون فراکسیه طرفندن تصدیق ایدیلمالیدر ، یاخود بومکتوب ساخته در . حریفك برای وکیللرك اعضالیغی اویدیراق « دین و معیشت » اداره سنی آلدانمشدر. بوحالده بنه آچیقدن ، بوتون فراکسیه اعضالیغی کندی امضالریله عزتله لریمزی رسمی مکتوب گوندروب تکذیب ایتدیریه یدیرز

ایشی کوچك واهمیتسز کوگدر ، وقت کچیر ایامایوب ، فراکسیه بولکدنی سیلملی یقاطلیدر .

« ارشاد » — بزده اوزطرفدن ترجمان رفیقمزك شو اکثارلریندنك جمله سنه شریك اثر ! نیجب بو راسیدر که بودفعه ده ضیائی پیشرولریمزی لکه دار ایتمکه سعی ایدن خولیاهان سالك دوغیا ومعیشت زورنالی در ! ثه وت کرك بوایشتر آچیلسون ! اگرك جمله مات بلسون که بو خولیاهارك مقصدلری نه در ! اوندن معلوم اولاه که بولاره ضیائی منورالافکار پیشرو لرمزك اوزلریله دگل ، ملتمزه ملتمزك عرض ناموسنه تجاوز ایتمشلر ! !

## اسدالله مطبوعاتی

### مساماذار ارسنده مسئلك

بحث کسکه معلوم در یاد شاهاق دومانده مسئله قالخدقی کبی او بر لرده کسکه مسلما نلردن هنگر آ لنمیور . عکرلر آلنسون بو مسئله باره سنده « بیان الحق » رفیقدن یازیور :

بو مسئله مهم بر مسئله اولوب ، زاکون اوله رق تصدیق ایدیلمدنن مقدم بز مسلمانلر بو مسئله یی عایتده دقت و اعتبار ایله آ لوب ، دوماده مذاکره ایدیلنجه یه قدر بر نوع حل ایتمك لازمدر !...

بزم مسلما نلر نه دینه چك و نه سویلیه جك و نه قدر سویلمیه جکلری واردر ؟ بو خصوصده بی رای و قرار لری ، و دوما ده سویلیه جك سوز لری یالکز « مسلمان فراکسیه » سنه حواله ایتمکله اکفا ایدیلیور ، اشبو میلیونلر دن متشکل اهالی لی اسلامیه بر قدر مهم بر مسئله ده بیوك و فوق العاده بیوك بر کیفیات ایدوجك لریته شبهه یوقدر ! زیرا بو گونکی گونده دیپو ناتلر مز آ رامنده اولسون ، فراکسیه مزده اولسون قره تایپك جنا بلرندن باشده ، عسکرلرك دن معاف اولان مسلما نلر طرفندن بر کسه یوخدر . بناء علیه بو مسلما نلرك اوزلری طرفندن اوز آ خزلرلرندن ، اوز فکر لریندن ایسته مش ، دوما دیپوتاتلری اولسون ، فراکسیه اعضا لری اولسون قطعی بر شیی دوشونمیه جکلری و بولمرك حقوق و منا فعنی ده حمایه و مدافعه ایده بلمیه جکلری طبیعی در . ایشته بوتك ایچون هر بر ولایتدن مثلا : ترکستان طرفندن ، قرغیز ، سمرقاندن ، داغستاندن و سیبریا نك هیچ اولمازسه تابولسق و توسق غوبرنیالرندن بر ایکی وکیل انتخاب ایدوب پترسبورغ گوندرر ملی ایدی ، اعضا لری ایله بر نوع مشاوره ده بولنور لر ایدی . و اوزلری رای و قرارینده آ ثاره عرض ایدرلر ایدی .... اك اول بو نی قطعی بلملی در که بر دولتك هما یه سنده بولنوب ، بر وطنك اولادی اولدوقدن عسکر ، اوز گلرك مقلف او لدیغی عسکر لك و ساز و برگو و تلوق لر دن مشروع اولان بر وجه و دلیل اولمیه جك مستثنی و معاف اولمقلق البته ممکن دگلدر . بناء علیه چاز نا چار اساس سز دلیل لر و سندسز اولان بعض اولا : بو گونه قدر عسکر ویرمکده اولان مسلمانلر نه سبب ایچون ویرمه مشلر ایدی؟ شمدیکی حالده ایسه بو سبب و علت لری اوز قوتلرنده می و یا خود قوتدن دوشمش و منسوخ اولدمی ؟ و یا خود اولکی اسباب و علت لری قوتلرنده اولسه ده صو گره در ظهوره گلمش ایکنجی نوع سببلر مبنی عسکر ویرمك لازم گله جکمی ؟ ایشته بو خصوصاری عریض و عمیق ملاحظه ، تدبیر و تفکر ایتمك هر بر مسلمانك بورجی اولدیغی کبی مطبوعات ملیه مزك دخی برنجی وظیفه سیدر ظن ایدیرم .....

«ارشاده» — عجبا بو مسئله حقنده دانشق وارمی ؟ و ایکی رای اوله بلرمی ؟ نزیم عقیده مزجه عسکر ویرمك لازم : لاکن عسکر لیك وظیفه لری ایفا ایتمکی اوبله شرائطه ایله احاطه ایتدیرمك که دین و احلاق قمزه ، طبیعت و عاداتمزه موافق اولسونلر : ایشته اصل مذاکره اولناجاق مسئله بودر .

### مدرسه لرمزی نه وقت اصلاح ایدیله جك ؟

گده همان عزیتیه بو عنوانلو مقاله سنده یازیور :

۱ ) عزته و ژورنالر مز مکتب مدرسه لرمزی اصلاح ایتمکریك یازیا ، یازیا آ قلانمقه باشلایالنده

۱ ) علما اصلاحه فارضی ایتمه سلر

۲ ) معکتب — مدرسه سه لرمزك داخلی ، خارجی مصارفلری تامین ایدیلمه ده ( چوق مدرسه لرمز وار در که داخلی ، خارجی مصارفلری تامین ایدیلمدیکندن خراب اوله رق اسمیده اونتولور )

۳ ) داخلی خارجی اداره لری املرك الدن آلنوب محله دن معرفتلو آ دمار الله ویریلنده ( زیرا بزیم ملتك حاضرده کی حالنه عمده سبب مکتب مدرسه سه لرمزك اداره سی اماملر الذه اولدوغندندر . )

۴ ) مکتب — مدرسه لرمزده تدریس ایتمك ایچون اقتدارلی معلم ، مدرسلر انتخاب ایدیلنده آ نلرده هر سنه ده بر یره اجتماع ایدرك اصول تدریسی مذاکره ده بولنلرده ( زیرا بزیم چوق سنه ماللاری اقتدار سز ذاتلر طرفندن تربیه ایدیلمکده در

۵ ) مدرسه نه لرمزده فائده سز کتاب لر ایله فائده لی کتابلر تعیین ایدیلنده ایشته شو گوستردیکم شرطلری ، وجوده گلدورمك هر کمنك بورجیدر .

### کرجی

اقرارخنك قتله دایر

اقرارخنك قتله دائر « قفقاز » غزته سی تفصیلات آتیه یی ویرور :

« سیاست قطبلرنه نظریه جنایتك ایکی رای اوزنه موسیس اولدوقی ملاحظه سی قبول اولنامازدی

مماکتغره آ ز بر زمان بوندن اول گلدش اولان آ رخیپسقوب ( لیقون ) فکر سلیم صاحبی و بو گونکه برابر خوش رفتار ، حسن حرکت و اخلاقله تمیز ایتمش بر آ دم اولدیغندن ممکن گلدر که او تك شخصی دشمنلری اولمیلیدر .

بو نکله برابر طبیعیدر که بز جنایت مذکورینی نه اهالیمز برقسم سهمنه اتفاد ایده بیلمرز ، نه ده آ ز چوق احترازت تشکیل ایدن بر قسم جمعیتلره دوغری اولان بر عی وارایسه اوده افعال جنائیه نك عددی غایت قلیل و محطوط اولان بر پاره شخصلر مخصوص و منحصردر .

بناء علیه اولدقجه روس حکومتی ایله اهالی محلیه آ رهسنده دوام ایدن حسن قرابت و رابطه نك دوامی ایله تقلیم اهالی نك مالك اولدوغی عنان و شهرتك محافظه سی نامنه فعل جنایت مذکوره فا علرینك ظاهره چیقاردیلمه لری رجا اولنور .

یوخسه اقراخ ( لیقون ) كه قتلی مسئله سی ایندی خاطر و خیاله گلمین برچوق فلاکترك ظهوریله باعث اولوبیلور» .

## قفقاز خبرلری

تفلیس — ایکزارخك قتلندن صکره جا نشین قفقاز یطر بورغه رجوع ایدوب استعفاسنی رجا ع ایتمشدر سه ده قبول اولنمه مشلار . « قولوس قفقاز » ك جا نشینی تهمتلدیرین لره قارشو تهدید آ میز مراحمتی سوء تاثیرات ایتمشدر .

شهر مزفردن ایکزارخك قتلی مناسبتیله جانشین قفقازه سرسلامتی اظهار ایتمکله تقدیم اولنان هیئت و کلایی جا نشین جنا بلری آ رتیق ممنونیت ایله قبول ایتمشدر .

## تیفلیس صوقیاسنده اولنان غارتك تفصیلی

۲۹ مایده صبح ساعت ۱ ده تفلیس طلمبوزانه سنك امنیت صندوقخانه سنه ۱۲ نفر نا معلوم اشخاص داخل اولوب بولنلرك ایکیسی معلوم ایتمشکه خزینه یه هره بر منات پول قویماق ایستیورلر . بو حاله اهده بولنلرك سیقالنلیه بو ۱۲ نفرك جمله سی « ماوزیر » طپانچه لریتی چیقاروب ۳ دسته یه تقسیم اولدوقلری خزینه قوللهچیلر ریتی گله باران ایتمه یه باشلا مشلار . بو دسته لرك بریسی خزینه نك اوپراولیا بوچقی سی یوزه قوویچك اوطاقنه گیدوب اوراده جه اوتی قتله بتروبلر اما بری دسته ایسه خزینه دارك اوطاقینه هجوم ایدوب اوراده ( ناظمومو ترشچیك ) لاد کومونی اولدروب دیرقاچی آ غر یاره لیوب خزینه دارك اوطاقنده اولان دولتلو کریلوفك و کیلی میرابوقیده اولدیرمشلر .

بد افکار لارك هر بری گله آ توب قتل ایتدیکلری حالده باجارادیجه غارت دمده بولنیور ایدیلر .

بر آ ز زماندن صو گره غارتچیلر متفقا کوچیه چقوب داغتی صورتده قاچمه قه باشلامشلار . بو حالده کوچده اولان ( داسه موتریتیچك ) بدافکارلارك بریلی قاپودان چقیدقده تورویس گله ایله همان محلده قتله یتیرمشدر . مقتولك چیقده ۶۸۶ نمرملو دفتر چه و ۴۲۹۳۴ منات ۲۷ اپك پول تاپلمشدر غارتچیلرك ایکمجی سی قاچدیقی حالده تراموایك قوللوقچیلارینه قارشی تورویس فکر ایتمشکه مذکور یولی تعقیب ایدیور و اوکا نگوره ده اوتی ، گلمیه باسمشدر . لکن کاندوقتور بر آ غاحك دلنه قیسلوب ( ۱۰۰ اتوقدق ) طپانچه سیفلن بوبله آتشما باشلامشدر سه ده بووقت قارادا ووی گلوب تفنك نیزه سیله بد افکا ری یاره لمشدر سه ده لکن قارادا ووی ایکی گله آ توب آغاچ پریستانده مذکوری قتله یتیرمشدر . مقتولك با کوف کوکراهویلی آدیه یاسوبکی و درده ما اوزره طپانچه سی ضبط اولنمشدر اوچنجی غارتچی ایسه آ حالتنی دولکه سیله قاچدقده بر قارادا ووی طرفندن تعقیب اولنور ایدش لکن بدافکار طپانچه ایله قارادا ووی قارادا مه سدا شاهد با کوده هدایت مجلسی تشکیل و قارادا ووی ده بولنی قیچیدن پاره لمشدر یاره لی ، غارت چی نك ۹۶ منات پولی وبر (ماوزیر) طپانچه ضبط اولنوب اوزیده حبس اولنمشدر .

دوردمجی غارتچیلی قیپور ویرسکی و قوقولیوسکی گوچدرك کنجدنده پولیسه اعضالری ویتوفکا گلدکلرنده یارمولیوب حبس ایتمشلردر . بونك جیبنده ۲۷۴ منات ۳ قپك و برده ( ماوزیر ) طپانچه سی تاپلمشدر . مذکور اوزینك میخائیل ایسمه ملیندن یلی اولدیغنی اظهار ایتمشدر .

آ تشما اثناسنده واغزالغی کوچه ایله یول ایله کچن بر زاندارمرا غلنلرا یاره لمشدر . غارتچیلرك او چ نفری ۳۶۰ نمره لو قاپیطوب مینوب آندرویسکی کوچه ایله ( دیدوبه ) یه قاچوب کیزلنمشلر .

غارت اولنان پول ۳،۱۸۹ منات ۷ قپك ایمش .

---

دولت دوماسیدنه قیوقوچیکری اظهار ایتمشکه ایکراخ دیکوانك قتلی آ جاق شخصی دشمنچیلك عنوانیله اولمشدر . چونکه هر بر شخصه عاردر که ایکزارخك قتلی ارتجاعك غمینه اولجاجاقدر .

---

### کوردن

کچن سنه مبارك مولد شریفك یدنجی گونلندن اعتبارا کوره ناحیه سنه تعلق « محرم » کندنده ملت پرورانه سی همان فرده نك امامی حاجی ابراهیم افندی نك تشویقیله و جماعتلرده گومسکیلر خصوصا ملت یولنده مالو جان فداکارانه اولاز ، موسی الکتب حاجی محمدافندینك و حاجی اسما عیل و بو نای آ دلو ذوات قرامك اعانه سیله عایتت حفظالصحته موافق بنجره لری گوشه فارضی اوچ اوطالی اولاراق « مکتب محرمیه ملیه » نامنده یکی بر مکتب گشاد ایدیلدی .

و اصول عتیقه اوزره بتالولنمش کپنه مکتب لرندن اخراج ایدوبده ملتك استقبالی اولان اسلام بالالرینی بوسنه رابع الاخرك اوچنده « مکتب محرمیه ملیه » یه انزاله موفق اولدقلرنه صدهزار تشکر لر ایدوب بوبله حاجی لرك و اهل احسانك مزیه امثالی و عمرلریتك سما دتلریتی هر بر دعاء خیریه ده تزویمیز گوردوك ( الهی بوبله امثالیری تزویمیز گوردوك ایکرمی آ لتی دن اوناوزه دیك مذکور مکتبك شاگرد لری اوچ صنف اولماقیله برابر بر پروغرامما ده امتحان عمومی سنه قویولندی . بحمدالله امتحان قوردیلر ایمدی اوچ آی تعطیل اوله جك . صکره التشالنك تا زدن گنه درسلره باشلانلجاق (پروغرام) برنجی صنف تسهیل الف بائی عثمانی و قران کریم تعداد و ترقیم ، علوم دینیه املا ایکنجی صنف قران کریم مع التجوید تعداد و ترقیم جمع طرح ، علوم دینیه املا ، اوچنجی صنف قران کریم مع التجوید املا و کتابت ، علوم دینیه ، اعمال حسبه ، اخلاق ، جغرافیا ،

معلم

## گنده

### صنعت مکتبنك عقاید و اسان معلمی میرزامحمد آخوندزاده جاوبلریندن

افندیم ! « ارشاد » غزته سنده فائل و ناحق قالدلاره فتوا ویرنلر خصوصنده شکایت یازوب چاره لر آ قتاروز سان ! افندیم ! داد بیداد سالوب قیشقیرمالا ! صبر ایله دردمزك علاجی ممکن در .

اما صد افسوس مباشر اولانی یوخدر تاپه لماز و شکایتکدن بیله مفهوم اولدی جماعت طرفندن بر مجلس اتحاد تشکیل ایتمش تما ایدیورمز . تا اینکه ناحق قانلرك قیافتی ساخلیوب مسلمانلارك قالدلرینی محافظه ایده لر افندیم ! چوق بولك وار در اگر مجلس تشکیل ایده سگز مجلس ده اولان منتخب اولموش عضولر طرف ملاحظه ایدوب یا ایکنجی رشوت لر آ لوب دهاده بتر اولجاقدر بو مقامه سعی اولونلدی یاکو عضالری عهده لر ینه اولنلدی یلمیورم عضولر و عامالردن بعضی لری نه چوزن رفتار ایتدیلر مجلس داعیلوب علاوه جما عتك ایولری بر باد اولدی سیز بو فکرده اولمیوز اگر حقیقتا قانل لر پارمسنده چاره آ تارور سوز ایکی چارمی وار .

افندیم اول چاره سی بودر که عرض ایدرم اون نفر مسلمان بالاسی لازم در پیغمبر ( ص ) ه اوغول اولوب اوز نفس لریتی الله تبارك و تعالی یه سا تسون آ ند قسم یاد ایدوب فرداش اولسونلار. بو شرطلرده کسکه هر کس آ دم اولدو رندر یا اینکه ناحق قانه فتوا ویرندر قا تیله کوتك ایلیوب ضامن اولالاندر بو صفتلر ده اولان شخصلر هر کیم اولسه اولسون ملا ، آ خوند ، بیك ، خان ، کسبه ، سید بلا تفاوت هر کس اولورسه اولسون دفع ایدرلر . و هر کسده بو اون نفر دن رینی دوندیرا ادیت ایتدیرنه اونیده دفع ایدرلر.

اما همان اون نفر پیغمبر ص ۴ اوغللارای عرض طرف خویش اقوام ملاحظه ایتمیدلر هر گاه بو جود بنا لر تمدن عیل اولونه و اغنیا رؤسا اهل قلم لر و علما لرده بو اون نفر ذات کرام لره کومك ایده لر . فقط یقظهٔ اسلام ایدوب ناحق قالدلرك قیافنده سد چکمك ممکن اولماق امیدی اولونلر و إلا فلا

### ایکنجی

گنجه ده علماء سادات یعنی روحانی لر قسمنده اولان غیرت صاحبی کشی لر مسجده جمع اولوب جما عتیده جمع ایده لر حضرات حضورنده آ ند ایچوب مسلمانك کبی صداقت اوزره فرداش اولوب متفق الکلمه روحانی لر جماعت ایشلریندن تعطیل ایدملر

دیلده ذکر اولونان شیلردن تعطیل ایدوب ما شر اولمیالار بر هفته کچمز کسکه تمام ولایت ایس امان اولوب و حکومتده راحت قالار مسلمانلارنده قانلا ری سلامت قالاجقدر مقصودلر دیلده:

۱ ) بر نفر مسلمان چون نماز قیلماسولار. پس آ دم یاخشی آ دم تفاوتی یو خدر .

۲ ) کپین کسمیه لر و کپین کسنیده قویمیالار پس آ دم اولدی یاخشی آ دم او لدی بی تما وز.

۳ ) طلاق ویرمیه لر طلاق ویره نده قویمیا لار تشریع جنازه ایتمیه لر هر کس اولسا.

۴ ) حکومت طرفندن جماعته شهادت نامه لازم اولدی متربك ملا لری ویرمه سون .

اگر زاکون مجبوریا طلب ایده قورخما سولار احوالاری غوبرناطوره اعلان ویرسولر کسه ولایتون امنده و حکومتك را حتك خصوصنده تعطیل ایتمشك کسه ولایت امین اولسون علمالرده باحکو علمالری کبی اولماسونلار طالمه قانیله کومك ایتمکی ترك ایدملر. اگر بعض جاهل شخصلردن دیه که مسلمان اولدنه نمازی فوری واجب کتیرمز مسلمانلاره واجب در نماز قیلالار. حیر بیله دگل مسلمانی نمازی واجبدر قانل لر و فتوا ویرن لر مسلمان دگل لر مسلمان مسلمانی اولدورمز و اولانریکه آ دم اولدورنلر و فتوا ویرندلر اولانلرده علامت اسلام یوخدر و قالدی اولدرمیین فتوا ویرمزین کشیلریمز اولانلر و ندهبارسندهتفاوت یوخدر قانل لرنی شریك قرار او جهتدنکه اسطاعت لری واردر. امر معروف نهی از منکری ترك ایدوبلر بیله اولان وقتده ، وحاریلر جماعتك ایشلریندن تعطیل ایدنده جماعت تنکه قالوب اطاعته مجبوریا کله مکلر.

و اوندان صو کره و لایتون یاخشی کشیلری یشوب پس آ دملری راحتقه مجبور ایده جکلر و همین مسئله یازمسنده باکوده کچن ایل « هدایت » مجلسنك زماننده سعی اولونلدی

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080614-18/fragment/page=3

قبول ایتمه‌ین بلر او جهتدن که بلکو علمالرك ایسکی حده سی پارطیه ساخلیان قوچی بازدوولار و قاتلر آولاریون زیر دستی لر بدر و فانه فتوا و برنلره قرادشدولار ؛ و علما قه ملری قاتلر باره سنده وا سطه دوزلدوب اسباب فراهم ایدوب قالاری باشوراندولار ؛ و رئیسلر یمزده یوزدن دوقسان حصه سی بو صفتده درلر او جهت لردن یا کوده ۰۰۰ لن اولمادی اگر گنجه ده بو ایش قراره اولسا امید نجات کوزلمك اولا ؛ جافدر و الاالله تعالی یه پناه ؛ قاتلر باره سنده سوز د ییوردم ساکت دایانوب باخان کومك ایدین مسلمان دگللر ؛ یقینا .

عبدالله اوغلی عبدالله اسلام د یننده اولان کشك طرفندن یاز یلوب

و السلام علی من التبع الهدی

## داخلی خبرلر

### اورالسکریدةدةلر امتحانی

اورالسکی ده آخوند سابق ملا مطیع الله تحفةالدین جنابلرك اداره سنده اولان تازه آچلمش « مکتب اعلا » ده اوقومش قز بالالاره بو مای اولدیغنده عمومی امتحان اولندی ؛ ۱ نجی صنف بالالری علم قرائت و کتابت ترکه ؛ علم حال و قرائت عربیه دن ۲ نجی صنف قرآن کریم علم حال ضروریات دینه کتابت ؛ املا حسابدن ۳ نجی صنف قرآن کریم مع التجوید ؛ ضروریات دینیه ؛ علم ترسیع علم حساب ؛ جغرافیا ؛ املا ؛ حسن خط و معلومات عقاهیه فن لردن امتحان ویر دیلر . بو امتحاردة قز بالالر عالیت کوزل امتحان ویروب امتحانه حاضر اولمش . ملة حاضلری غایت ممنون ایتدیلر . آخر ده ۳ نجی صنف دن بر خانم مکتبك مربی و مدیرلریه ؛ ماسسته و معلملرینه تشکر قیلوب نطق سویادی .

بو نطقی خانماره غایت تاثیر ایدوب بالالره معامله مفتوحة الاوز ؛ باکیه توطاشه چوخ زحمتلر اوقوب مکتبك دوامنه دعا قیلدیلر .

### سهرقندده

« آذربایجان » عزیزینه سنده گوردر گه وزه : سهرقند شهرینك ترقی پرور ضیالیلری هر رئیسلر آق تنجی مایده مجلس ترتیب ایدوب بر نشریات شرکتی تاسیس ایتمشلر در . شرکتك مقصدی : فارسی و ترکی دلنده بر غزیته نشر ایتمك ؛ کتب و مدرسه‌لر ؛ ایچون ادبی فنی و اخلاقی ؛ سالة لر روسجه ترجمه عربجه‌دن ترجمه ایتدروب تاکه یازدروب ( یرلی اهالی نیوه سنده ) یاستر مقدر هم ترکستان مسلمانلری آراسنده علوم و معارف انتشار ایتکدر شرکته اعضا اولدقی ایچون ۳۵ تات پای تعیین ایدیلمشلر بو یولك دورتدن بریسنی ویرن ذاتی اعضالر تصدیق ایدوب اعضالقه قبول ایدیلر شرکتك اداره مرکزیه سی تاشکنده اولوب تر کستانك یاقنده شهر لرنده شعبه لری اولاجقدر . اعضالره لازم اولان نظامنامه حکمتدر . تصدیق ایتدیرك جگدر اعضا اولمق خواهش ایدنلر سمرقنده مفتی محمود خواجه ولد یهبود خواجه جنابلر ینه مراجعت ایتسونلر .

دوامی آرزو ایدرز .

### قزلر امتحانی

طوسکده صفی الله قاریمك ایکی بولدشی هم همشیره لری بر خانم ایلن آلتدش قز بالا اوخودوب . بو گونلرده امتحانه باشلامشلر بالالار دورد صافه بولونوب هر سنفده تحصیل ایتمشلر و بو جهتدن آبریجه امتحان اولوب هر صنف تحصیلری درجه لریه نسبتا برنجی اولدیقلرن بلدیردیلر .

شورالسی شانلی دانمر که ؛ بو معلمه خانمار اهالی طرفندن بر قیمت دوتلوق آ لمیوب بالالری اوخوتمش لر یو حکمی خانمار نك امثالی آرتق اولسون

### ملاقات حکمداران

پتربورغ — ۲۸ مای تاریخیله سرای وزیرینك کشیده ایتدیکی تلغرافك صورتی تیدر : « بو گون » وهنوزیا آ لیرت » یاطنده ( یاخانمنده ) کشیده اولان قون اورته طعامنده فرال ( ادوارد ) انگلیز آمپرالی اولیاورمه‌سنی قبول ایتدیکندن طولانی ایمپراطوره قارشی بیان تشکر و مسروریت ایتدی . ایمپراطور دخی فرالك تشکراتنه بیوك بر صمیمیتله مقابله ایدوب روس آمپرال اولیاورمه سنك قبولی تمنا سنی اظهار ایتدیرك فرال و قرالیچه‌نك ساغ و سلامت اولارق مملکتلرینه عودت ؛ مواصلتلری تمناسنی بیان ایتدی .

## تیاتر و موسیقی

### سلطان عبدالعزیزك خلعی

چهارشنبه گونی مایك ۲۸ ده « نجات » معارف جمعیتنك درام هیئتی طرفندن بر نجی دفعه اولارق مهدی بك حاجیبیکی نك اثری ۵ مجلسده ۷ تصویرده « سلطان عبدالعزیزك خلعی » فاجعه سی تمثیل یولیله تیاتر یازده موقع تماشایه قویلدی .

فاجعه نك مضمونی تفصیلنجه بیاندن واز کچوب آ تحاق بوراسنی دیامه لیزر که بو فاجعه اون دوققوز مجی عصر ده ترکیه ده سلطان عبد العزیزك خلافتی زمانده طرز اداره نك زجیر استبدادندن زاره گلمش اهالی شورش و اختلال ایدوب سلطانلقه کاراماز عبدالعزیزی خلع ایدوب قرداشی اوغلی محمد مراد افندی‌یی خلافته نصب ایتمك نار یخندن اقتباس اولنمشدر .

بو فاجعه ده ۷ پرده ده : اسلامبولك طلبه‌لر بنك شورشی ؛ سلطان عبدالعزیزك اجنبی سفیرلر بنك یاغلی و عده لر ینه اویوب مملکتی بد خواه و خائن و زوالك نصرفلر ینه و بر مه سی ؛ مدحت پاشانك وطن اوغر ینده مجاهده ایدوب آخر الامر ادارهٔ مشروطیت نظامنامه سنی حاضر ایوب تر تیب بی مشروطیتی طرز اداره سینده اعلام ایتمه سنی و محمد مرادك سلطان قرار ویریلمه‌سی احوالاتی نمایش اولنور .

فاجعه نك عموما تیاتر و چیلق قدندن بر چوق اثبات دلایل ایله ناقص اولدیغندان آ تحاق فوری گوزه چاپلان بر نچه قصوراتی بوراده ذکر ایدیلیور یز : اولا بوراسنی بیلمه لی که بر تاریخی بر احوالاتی و یا بر طرز معیشتی تیاتیرو تر کیبنده صحنه ایچون تصنیف و یا تبدیل ایتدیرگده اولی او یله بر مهارت و اصطناع ایله و جوده گتیرمه لی در که صحنه ده او یناپلان فاجعه ؛ نظرونه ؛ احوالات بر نچه شخص طرفندن نقل اولنماق کمی گوزیله‌یوب تیاتر و چیلیق صناعتنه موافق بر اصول ایله گوستر یلسون . بوکه مصنف اوز فکریلی و یا مسلکی صحنه‌دن بر نچه افراد مجلس لسانیله ( داهاندن دوشدیم اینگیم سندی ) طرز یقله بیان ایدیرسه ؛ نه مصنفك مطلبی و فکری اجرا اولنار ؛ ونده سامعین ایرشی درك ایدر . اکثر بو فاجعه ده ایسه مصنف جنابلری تاریخدن دعا دوغر یسی سامار بنك رومانندان اقتباس ایتدیکی بر احوالاتی بش آ لتی نفر اهل محلدك لسانیله ائتلاف و ر تکمیز بر صورتده نقل ایدیو . بو ایسه سامعین ایچون قطعا اهمیتسز بر نقل مثالنده اولور .

کچك ایکنجی قصور : ایکنجی واك مهم قصور رابعه‌سنه فاجعه‌نك قاعده‌دن ومیزاندن بلك آ رتیق اوزون آ لماسیدر . بو قصورك ده مهم اولماغی دره جه سنی آ تحاق دیلده کی حوادث ایله‌یبون ایدیلمایدر . ۱ ) اویون ساعت ۹ ده باشلانوب گیجه ساعت ۳ ده اتمام اولدی .

۲) اولدیغی پرده‌ده تیاتر وده اولالارك اکثری اویونك آ خرینی گوزله مویوب مجبوراً ایولر ینه گیدت بلر ( ۳ ) تیاتر وده قالالارك بر چوق قیده پارتیرده لوژالرده یاتمشدیلار حتی بویله که قالیوده کاده یاتالارك برسی بالقونه بخارب تیاترو ده عمومی برگولشه باعث اولدی . بو ایسه آ تحاق ؛ واجعه نویسك مهارتسز لیکندن نشئت ایدییور ؛ که پردلرك جمله سی بر رنگده بر طرزده برمضمونده وضع اولنوب دوزمیز بر وجهه یازلمشدر .

ثه وت ! قصورانك بر سببنه بو اوتالیکه مصنف جنابلری فاجعه نك قهر ماللار زمان مدحت پاشانی فوق العاده بر تقدیر ایله صحنه یه چیقارمشدر ؛ نجه که تار یخده معلو مدر مرحوم مدحت پاشا آ تحاق مشروطه پرست ترقی پرور پردان ایدی لکن حاجیبیکی نك بو فاجعه‌سنده کی مدحت پاشا طبیعتا متولد اولمش بر « یان اسلامیت » شخص ایدیکه بتون عالمك مسلمانلار یغی متفق ایدوب اجنبی لری یاندیرمق ایتمك فکر نده ایدی .

بو ترك لسان ادبیه سنه کلد یکده حقیقتا بوراده بر دیه بکمز بو خدر . چوکه بو فاجعه اوله بر معین لسان « لهجه » قاعده و یا طرز یقه باز یلمامش که اوتوله مسما ایدك . بو فاجعه ده ترکه نك اك مترقی محافظلر ینك لساندن دوتمش یا کومرك کتند لر نده یاپلاستعمال اولنان لهجه لر و املالر ( چهارشنبه یمیشی کبی ) مخلوط اولنمشدر .

القصه ! . . امیتزك تد کار ایتدیکمز و واز کچیدیکمز قصورات آ تحاق و فنك تامساعد اولماسندن نشئت ایتمشدر ؛ الغا آ الله گاه جگده بو کوزل و متین اولان فاجعه نك ایفاسی بر صورتده تکرارا اویناتیلماسنه موافق اولارز . . . هاليك کیجك او یونچیلار . . . .

( بامدادی وار . . . )

## خارجی خبرلر

### آنگلیه

انگلتره عزیزه‌لری ؛ مملکتلرنده خارجی شه یینو نارك چوخلقدن شکایت ایدیلر یازدقلریمه نظرا آنگلیه‌نك هر شهرنده بر ـ ایکی بیوك گیرمانیه اشیپونی وار .

خارجیه وزارتندن چوخ آ زملی محمد لر اعوولامشلر .

بو حالدن گیرمانیه نك بدفکرده اولدیغنی آ کلامق ممکندر .

### گیرمانیه

گیرمانیه عزیزه‌لری فرانسه‌نك روسیه و آنگلیه ایله دوستلقی فوتانه‌سنه بیوك اهمیت ویریلیورلر . ایسدی بو دوستلق گیرمانیه حلافیندر دیریلیورلر .

بولندن آ کلاشلان بودرحقیقه گیرمانیه فرانسه‌یه قارشی دعوایه حاضر لاشدیغندن فرانسه‌ده بونی بلوب قدیم دشمنی اولان آنگلیه ایله دوستلقه مجبور اولدی .

گیرمانیه‌ده ایدیلیك دوستلقنده‌ده هیچ ایناناملر .

امپراطری فقط آوستریا ایله ترکوه‌ده‌در .

### آوستریا

اولدیغ آنگلیه حمایه‌سنده اولوب ؛ حاضرده اوز باشینه آ قانتوم ایله اداره اولنان آوستریا ایه قطعه‌سنه قنای مهاجرلری دولور .

معلوم اولدیغی اوزره بو قطعه خط استوانك آ لت یافنده در . مدار حدی اورتالقدن کیچر نزده قش اولان زمانده آ نده پای اولور شول سببدن اورتالقده بوورولیدن گلن مهاجرلر قالامایورلر . کتای خلقی ایسه عربلر حکمی چدالمر ایمش . آ نده‌ده دورورلر .

### حج یولی

حج یولی همان ایشه‌یور یدی مینه قدر مسلمان عسکری هر گون ایش گور مکده‌درلر . اورتا حساب ایله بو یول هر اقلده اوچ یوز ویرست قدر ایرملی گیدر گیدیجك آ وعوسنده مدینه‌یه یرتیشه‌جك ۱۹ نجی آ وعوسنده حضرت سلطانك تختنه اوتوران گونده مدینه واگزالی دعا ایله آ چلاجقدر بو یول اورتاردهده هر برمسلمان بر آی ایچنده حج قیلوب مراجعت ایدیلور .

دمشق شهرلدن مدینه‌یه قدر ۱۳۰۰ ویرست لوك یول تمام بولدی ، ایسدی مدینه مقصودن مکه مکرمه‌یه قدر ۴۵۰ چاقرم مسافه ایکی ایل ایچنده تمام اولا چاق مکدن جدیه قدر ۷۵ ویرست یول‌در « شورا » نك فرانسزجه بر مجموعه‌سن آلوب یازدیغنه نظرا بو حج یولی دمشقدن معانه قدر گله هم حکم ایچون آچق عمومی یول اولاجاقدر . معادن عربستان ایچینه دیك ملی و عسکری حساب ایدلوب حاجیلر ایله عسکرلره مخصوص اولاجق ایمش .

ترکیه حکومتنك بو یول حفنده گورسته‌یکی غیرتی و یونك ایچون گلجه یولنه سی عمومی تعجب ایتدیرمکده‌در . بالخصوص انگلتره سیاسیلری چوخ حیران قالمشلر . چونکه بو یول خیری چخدقده انگلترلر ترکیه‌نك خیالی دیه بو لویور ایدی .

بغداد یولی حلب شهرینه باغلی بر بیرمن گیدیجکدر . بو جهتدن حلب شهرینه بر یول آچیلوب بغداد یولی حج یولینه قارشاجاق چونکه حلب دن دمشق شهرینه قیافه یول واردر . بر ایلدن صو گره استانبولدن اوتوروب دمیر یول ایله طوغری مدینه و مکه شهرلرینه قدر سفر قیلماق ممکن اولاجق و بیوك استانبول عزیزلری یازیورلر . اول زمانده استانبولدن مکه‌یه بر هفته ایچینده گیتمك ممکن اولاجقدر . استانبول ایله قزانده بیش گونلك یولدر .

مدیر صاحب امتیاز احمدبك آقا یوف
ناشری : بشیریك آشور بیکوف


اعلان

دیش حکیمی محمد علی بك سلیمانگوف
هر گون قبول ایدور دیشلری آغریتاغری و هر جور ساخته دیش قویدیرلاری .

قویدیرسکی کوجده آقروزنی سودون یاننده پهلوان حسینقلی اوغلینون ایوینده



اعلام

تجربه‌لی روس معلمه سی که مردکانده بر نچه اوغلانه درس ویریور . مسلمان کتابخانده اوغلانی اوخوتماق ایچون و تربیه ویرمك ایچون اولاقلی ایستیور ؛ معلمه‌نك اجتیر دار الفونده دوردنجی قوورسده اولان ایستودیتك فردالیدده مرد کان ده اولاجاق ؛ لازم اولسه هر ایکیسی برلیکده بر کلنده اولا بیلور لر . اما آ یری آ یری ده اولا بلور لر . خواهش ایدنلر بو آدرسه رجوع ایتسونلر .

Станиславская №14 д. мирзаницы Квартира Георгебіани



اعلام

۲۵۰ در من شمعه کبی آشیق ویرمن « بنزینو قالیلی »

БЕНЗИНОКОЛИЛНЫХЪ ЛАМПЪ

لامپالار و « گیرسیلنك کالیلر » لامپالار ایچون ۶۰ شمعه کبی آشیق ویریولار بیوك پارتیا ایله آلنمشدر .

مذکور فابریکلار جمله لامپالاره باریور . ویلوسیپیت ؛ قرامفون و فوتوغرافلار آلنمشدر . معلومات مخصوصی اوستنا خامسی وار در .

« ستریلا » مغازه‌سی باراللوف آ . ای . باکو ده ویلیکو کیلیازسکی پروسپکتده فارابیگوفك ایوینده

Магазинъ СТРѢЛА А.И. Ярадова
Баку -Великокняжеский проспектъ д.Карабекова.



اعلان

قومیس و کفیر قابریقاسی

Кумысное и кефирное Заведение

ضریف افندی قیلیف

شتایس قاپیتان زیدقیفسکنك زیدقیق ملکنده تازه بنا اولنمش فابریقه سنده قومیس و کفیر حاضر لانور . زیدقیق ملکی باکو غوبرنیاسنك قره اوزدینده خاچماز ایله قبه آراسنده اولان بویك اورتاسنده واقع در . شو فابریقه‌ده حاضرلانان قومیس و کفیر قبه ده شهر یاغنده ساتیلور .

قومیس و کفیر سماردن گلمش مجرب اشی بیلن بر ذاتك تحت نظرنده حاضر لانور .

حکیم لر طرفندن اعلا در جه ده یاخشی اولدیغلری خصوصنده شهادتنامه‌لر وار



چکمه قابریکا و ماغازینی

"اوبوروت"

МАГАЗИНЪ ОБУВИ
"оборотъ"

باکوده کالانتاروفك پاسساژنده

Баку, пассажъ Калантарова

انواع اقسام غورت ؛ کیشی و اوشاق چکمه‌لری قرا و الوان رنگلر هر بر قاسوده ؛ فابریقه قیمتلری ؛ هر نوع قشنك چکمه هر وقت زاقاز ویرمك اولار



« ارشاد » نك بخاریه مطبعه سنده چاپ اولندی .

Паровая типографія газеты »Иршадъ

Редакторъ-издатель Ахмедъ-бекъ Агаевъ


Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080614-18/fragment/page=4